

1.	Field of study	Russian Philology
2.	Faculty	Faculty of Humanities
3.	Academic year of entry	2021/2022 (winter term), 2022/2023 (winter term)
4.	Level of qualifications/degree	first-cycle studies
5.	Degree profile	general academic
6.	Mode of study	part-time

Module: Simultaneous translation

Module code: W1-FRN1-RA-TSYM06

1. Number of the ECTS credits: 3

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
N1-RA-TSYM06_1	Student zna i rozumie podstawowe ekonomiczne, prawne, etyczne i inne uwarunkowania różnych rodzajów działalności zawodowej związanej z tłumaczeniem ustnym, w tym podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego w odniesieniu do dyscyplin, do których przyporządkowany jest kierunek (literaturoznawstwo, językoznawstwo), w tym językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej.	K_W04	3
N1-RA-TSYM06_2	Student potrafi wykorzystać posiadaną wiedzę w celu formułowania i rozwiązywania problemów związanych z tłumaczeniem ustnym w obrębie dyscyplin, do których przyporządkowany jest kierunek (literaturoznawstwo, językoznawstwo), w tym w zakresie językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej .	K_U01	3
N1-RA-TSYM06_3	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować, syntetyzować i użytkować informacje przy użyciu różnych źródeł oraz z zastosowaniem właściwych metod tłumaczeniowych i narzędzi w ramach dyscyplin, do których przyporządkowany jest kierunek (literaturoznawstwo, językoznawstwo), w tym w zakresie językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej.	K_U02	3
N1-RA-TSYM06_4	Student potrafi samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie.	K_U08	3
N1-RA-TSYM06_5	Student jest gotów do samodzielnego podejmowania działań zawodowych, przestrzegania zasad etyki zawodowej oraz dbałości o tradycje zawodu tłumacza.	K_K04	3

3. Module description	
Description	W ramach modułu jest kształtowana sprawność tłumaczenia symultanicznego tekstów z różnych dziedzin ujętych w sylabusie modułu. Po zaliczeniu modułu student potrafi zastosować odpowiednie strategie translatorskie, właściwe dla opracowywanych tekstów. Ponadto dostrzega potrzebę nieustannego doskonalenia warsztatu tłumacza, zdobytych umiejętności oraz znajomości języka polskiego i rosyjskiego.
Prerequisites	brak

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
N1-TL-TSYM06_w_1	praca domowa	praca realizowana przez studenta samodzielnie w czasie wolnym od zajęć dydaktycznych (w tym praca do realizacji w grupie zadaniowej)	N1-RA-TSYM06_1, N1-RA-TSYM06_2, N1-RA-TSYM06_3, N1-RA-TSYM06_4, N1-RA-TSYM06_5
N1-TL-TSYM06_w_2	Kolokwium zaliczeniowe	tłumaczenie symultaniczne wybranych tekstów z języka polskiego na język rosyjski oraz z języka rosyjskiego na język polski mające na celu sprawdzenie stopnia opanowania słownictwa właściwego dla tekstów przewidzianych w treściach programowych oraz umiejętności wyboru właściwej strategii tłumaczeniowej	N1-RA-TSYM06_1, N1-RA-TSYM06_2, N1-RA-TSYM06_3, N1-RA-TSYM06_4, N1-RA-TSYM06_5

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
N1-RA-TSYM06_fns_1	practical classes	Ćwiczenia w laboratorium językowym z dużym udziałem pracy własnej studenta. Metody: podająca (objaśnienia i wyjaśnienia), metoda problemowa, metoda zadaniowa oraz metoda praktyczna (ćwiczenia językowe)	12	Samodzielna realizacja wskazanych partii materiału, powtórka i ugruntowanie materiału przedstawionego na zajęciach, przygotowywanie zadań domowych, przygotowywanie się do kolokwium zaliczeniowego	78	N1-TL-TSYM06_w_1, N1-TL-TSYM06_w_2